

Workshop

POETRY'S VOICE – SOCIETY'S NORMS

**FORMS OF INTERACTION BETWEEN MIDDLE EASTERN WRITERS AND
THEIR SOCIETIES**

organized by

the **Interdisciplinary Centre “Social and Cultural History of the Middle East”** (Free
University Berlin),

the **Project “Cultural Mobility in Near Eastern Literatures”** / Working Group
Modernity and Islam at the Institute for Advanced Study, Berlin,

the **“West-Eastern Divan”** / Working Group Modernity and Islam at the Institute for
Advanced Study, Berlin,

and the **House of World Cultures**, Berlin

Programme

- Sun, 16 Nov** venue: **Haus der Kulturen der Welt**; John-Foster-Dulles-Allee
10; 10557 Berlin
- 19.00 Ferial **Ghazoul**: “The Arab Poet: From the Spokesman of the Tribe
to a Tribune of the Dispossessed”
introduction: Angelika **Neuwirth**
- Mon, 17 Nov** venue: **Wissenschaftskolleg zu Berlin**; Wallotstraße 10, 14193
Berlin
- 9.00 – 9.15 introduction: Angelika **Neuwirth**, Friederike **Pannewick**
- panel **Writing in the “Stepmother Tongue”**; chaired by Friederike **Pannewick**
- 9.15 – 10.15 Ami **Elad-Bouskilla**: “Arabs Writing In Hebrew-Modification and
Affirmation Of Norms”; discussant: Alexandra **Nocke**

- 10.15 – 11.15 Doris **Ruhe**: “Which Society's Norms? Francophone Writers in Algeria Facing the Postcolonial Dilemma”; discussant: Ines **Kappert**
- 11.15 – 11.40 *coffee*
- 11.40 – 12.40 Sonja **Mejcher**: “Speaking out against oppression: Etel Adnan’s *Sitt Marie Rose* and *The Arab Apocalypse*”; discussant: Ken **Seigneurie**
- 12.40 – 14.20 *Lunch at the “la Forchetta”*

panel **Gender Norms – Deconstructed**; chaired by Maryam **Mameghanian-Prenzlow**

- 14.20 – 15.20 Mona **Amyuni**: “Women’s Writing in the Literature of Wounded Beirut 1975-90”; discussant: Alois **Hahn**
- 15.20 – 16.20 Renate **Jacobi**: „Layla al-Akhyaliyya- an Umayyad feminist?”; discussant: Sunil **Sharma**
- 16.20 – 16.40 *coffee*

panel **Writing Against Politics**; chaired by Kirill **Dimitriev**

- 16.40 – 17.40 Stephan **Guth**: „Instructors of Rebellion. Two novels from Turkey on how to overcome Western cultural domination “; discussant: Michael **Hess**
- 17.40 – 18.40 Nima **Mina**: “Literature of resistance: Post-revolution Persian prison memoir writing”, discussant: Maryam **Mameghanian-Prenzlow**

Tue, 18 Nov venue: **Haus der Kulturen der Welt**; John-Foster-Dulles-Allee 10; 10557 Berlin

panel **Debating Norms in “Canonical” Literature**; chaired by Michael **Marx**

- 9.00 – 10.00 Samer Mahdy **Ali**: “Mutanabbi's Dirty Exchange with the Sufi: Correcting Poetic and Mystic Practice in a Staged Confrontation between Poet and Patron”; discussant: Adbul-Rahim **al-Shaikh**
- 10.00 – 11.00 Vahid **Behmardi**: “The Madira of Baghdad versus the Sikkaj of Nishapur - An Illustration of Socio-cultural Contrasts”; discussant: Asli **Niyazioglu**
- 11.00 – 11.20 *coffee*

- 11.20 – 12.20 Sunil **Sharma**: “The Poet/Lover and his Other in the Persian Ghazal”; discussant: Nima **Mina**
- 12.20 – 13.40 *Lunch*
- 13.40 – 14.40 Asli **Niyazioglu**: “Dreaming of the Dead, Partying with Friends: An Early seventeenth century Ottoman Poet and his Reasons for Composing Mesnevis”; discussant: Andreas **Islebe**
- panel **Norms Through a Kaleidoscope**, chaired by Amnon **Raz-Krakotzkin**
- 14.40 – 15.40 Ibrahim **Abu Hashhash**: “Arabic Poets and the American Norms: New York in Arabic Poems at the Beginning and at the End of the 20th Century”; discussant: Sonja **Mejcher**
- 15.40 - 16.00 *coffee*
- 16.00 – 17.00 Abdul-Rahim **Al-Sheikh**: “Troy Never Fell, Achilles Never Defeated: Decoding Darwish's Aporia in the Post-Oslo Writings”; discussant: Martin **Trembl**
- 17.00 – 18.00 Ken **Seigneurie**: “The Importance of Being Kawabata: The Narratee in Today’s Literature of Commitment”; discussant: Andreas **Pflitsch**
- 18.00 – 20.00 *dinner*
- 20.00 Rashid **ad-Da’if**
(reading from “Lieber Herr Kawabata” [Arabic and German], discussion with Angelika **Neuwirth**)

11.11.2003